



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 10. března 2011
(OR. en)**

7591/11

**Interinstitucionální spis:
2010/0245 (NLE)**

**EEE 9
SOC 229
MI 139**

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generální tajemnici Evropské komise
Ze dne:	8. března 2011
Předmět:	Pozměněný návrh ROZHODNUTÍ RADY ze dne 8.3.2011 o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně přílohy VI (Sociální zabezpečení) a protokolu 37 k Dohodě o EHP

Delegace naleznou v příloze návrh Komise podaný s průvodním dopisem Jordiho AYETA PUIGARNAUA, ředitele, pro Pierra de BOISSIEUA, generálního tajemníka Rady Evropské unie.

Příloha: SEK(2011) 261 v konečném znění



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 8.3.2011
SEK(2011) 261 v konečném znění

2010/0245 (NLE)

Pozměněný návrh

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 8.3.2011

**o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP
ke změně přílohy VI (Sociální zabezpečení) a protokolu 37 k Dohodě o EHP**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Pro zajištění nezbytné právní jistoty a jednotnosti vnitřního trhu má Smíšený výbor EHP začleňovat veškeré příslušné právní předpisy EU co nejdříve po jejich přijetí do Dohody o EHP.
2. Za tímto účelem Komise předala Radě dne 9. září 2010 svůj návrh rozhodnutí Rady¹ o postoji, který má EU zaujmout k předloze rozhodnutí Smíšeného výboru EHP, jehož cílem je změnit přílohu VI (Sociální zabezpečení) Dohody o EHP přidáním nového *acquis* EU v této oblasti. Týká se to nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Dále předloha rozhodnutí obsahuje ustanovení o začlenění rady rozhodnutí a doporučení správní komise. Předloha rozhodnutí rovněž obsahuje ustanovení týkající se změny protokolu 37, kterou se začleňuje na jeho seznam výborů správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004).
3. Původní návrh rozhodnutí Rady předložený Komisí byl založen na čl. 218 odst. 9 a člancích 48 a 352 SFEU. Tento právní základ musí být pozměněn. Lisabonská smlouva rozšířila pravomoc Unie podle článku 48 SFEU, jenž ji zmocňuje koordinovat systémy sociálního zabezpečení členských států, na migrující osoby samostatně výdělečně činné. Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost není tudíž nezbytné použít článek 352 SFEU jako právní základ pro otázky týkající se této skupiny osob. Právní základ by měl být omezen výhradně na čl. 218 odst. 9 SFEU o postupu, který je třeba dodržet, a článek 48 SFEU, jenž nyní pokrývá všechny podstatné prvky příslušného *acquis*. Tento závěr byl potvrzen judikaturou Evropského soudního dvora.
4. Pozměněný návrh rozhodnutí Rady o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně přílohy VI (Sociální zabezpečení) a protokolu 37 k Dohodě o EHP (předloha rozhodnutí je uvedena v příloze), nahrazuje návrh rozhodnutí Rady předložený Komisí dne 9. září 2010.
5. Podle čl. 1 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2894/94 o některých prováděcích pravidlech k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru zaujímá Rada postoj k takovým rozhodnutím, která má jménem Unie přijmout na návrh Komise.
6. Komise předkládá předlohu rozhodnutí Smíšeného výboru EHP Radě, aby ji tato přijala jako postoj Unie. Komise doufá, že jej bude moci předložit Smíšenému výboru EHP co nejdříve.

¹ SEK(2010)1013 v konečném znění.

Pozměněný návrh

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 8.3.2011

**o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP
ke změně přílohy VI (Sociální zabezpečení) a protokolu 37 k Dohodě o EHP**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 218 odst. 9 a článek 48 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2894/94 ze dne 28. listopadu 1994 o některých prováděcích pravidlech k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru², a zejména na čl. 1 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha VI Dohody o EHP obsahuje konkrétní ustanovení a ujednání týkající se sociálního zabezpečení a protokol 37 obsahuje seznam výborů, kterých se účastní státy ESVO EHP.
- (2) Je vhodné začlenit nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Je také vhodné začlenit řadu rozhodnutí a doporučení správní komise. Dále by měl být protokol 37 pozměněn tak, aby byla na jeho seznam výborů začleněna správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004).
- (3) Je proto nezbytné změnit přílohu VI a protokol 37,

² Úř. věst. L 305, 30.11.1994, s. 6.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Postoj, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP k plánované změně přílohy VI – Sociální zabezpečení a také protokolu 37 k Dohodě o EHP, je stanoven v příloze tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne 8.3.2011.

*Za Radu
předseda / předsedkyně*

PŘÍLOHA

Předloha

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č.

ze dne ...,

kterým se mění příloha VI (Sociální zabezpečení) a protokol 37 k Dohodě o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména s ohledem na články 98 a 101 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha VI Dohody byla změněna rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. .../... ze dne ...³.
- (2) Protokol 37 k Dohodě byl změněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. .../... ze dne ...⁴.
- (3) Do Dohody by mělo být začleněno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení⁵, ve znění oprav v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30.
- (4) Do Dohody by mělo být začleněno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh⁶.
- (5) Do Dohody by mělo být začleněno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení⁷.
- (6) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. A1 ze dne 12. června 2009 o zřízení dialogu a dohodovacího řízení týkajících se platnosti dokumentů, určení použitelných právních předpisů a poskytování dávek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004⁸.
- (7) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. A2 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právních předpisech platných

³ Úř. věst. L ...

⁴ Úř. věst. L ...

⁵ Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁶ Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 43.

⁷ Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁸ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 1.

pro vyslané pracovníky a samostatně výdělečně činné osoby dočasně pracující mimo příslušný stát⁹.

- (8) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. E1 ze dne 12. června 2009 o praktických opatřeních pro přechodné období pro elektronickou výměnu dat uvedenou v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009¹⁰.
- (9) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. F1 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ohledně pravidel přednosti v případě souběhu rodinných dávek¹¹.
- (10) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. H1 ze dne 12. června 2009 o rámci pro přechod od nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 k nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o použití rozhodnutí a doporučení správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení¹².
- (11) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. H2 ze dne 12. června 2009 o metodách fungování a složení technické komise pro zpracování dat správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení¹³.
- (12) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. P1 ze dne 12. června 2009 o výkladu čl. 50 odst. 4, článku 58 a čl. 87 odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2004 Evropského parlamentu a Rady, pokud jde o přiznávání dávek v invaliditě a ve stáří a pozůstalostních dávek¹⁴.
- (13) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. S1 ze dne 12. června 2009 o evropském průkazu zdravotního pojištění¹⁵.
- (14) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. S2 ze dne 12. června 2009 o technických specifikacích evropském průkazu zdravotního pojištění¹⁶.
- (15) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. S3 ze dne 12. června 2009, kterým se vymezují dávky, na něž se vztahuje čl. 19 odst. 1 a čl. 27 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a čl. 25 písm. A) odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009¹⁷.
- (16) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. U1 ze dne 12. června 2009 o čl. 54 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 v souvislosti se zvýšením dávek v nezaměstnanosti pro vyživované rodinné příslušníky¹⁸.

⁹ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 5.
¹⁰ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 9.
¹¹ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 11.
¹² Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 13.
¹³ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 17.
¹⁴ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 21.
¹⁵ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 23.
¹⁶ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 26.
¹⁷ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 40.
¹⁸ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 42.

- (17) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. U2 ze dne 12. června 2009 o rozsahu působnosti čl. 65 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právu na dávky v nezaměstnanosti zcela nezaměstnaných osob, které nejsou příhraničními pracovníky a které měly během svého posledního zaměstnání nebo své samostatné výdělečné činnosti bydliště v jiném členském státě než v příslušném členském státě¹⁹.
- (18) Do Dohody by mělo být začleněno rozhodnutí č. U3 ze dne 12. června 2009 o definici pojmu „částečná nezaměstnanost“ použitelného pro nezaměstnané osoby uvedené v čl. 65 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004²⁰.
- (19) Do Dohody by mělo být začleněno doporučení č. P1 ze dne 12. června 2009 k rozsudku ve věci Gottardo, podle kterého musí být výhody, jež mají státní příslušníci jednoho státu podle dvoustranné úmluvy o sociálním zabezpečení s třetí zemí, přiznány také pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států²¹.
- (20) Do Dohody by mělo být začleněno doporučení č. U1 ze dne 12. června 2009 o právních předpisech použitelných na nezaměstnané osoby, které na částečný úvazek vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než ve státě bydliště²².
- (21) Do Dohody by mělo být začleněno doporučení č. U2 ze dne 12. června 2009 o použití čl. 64 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 na nezaměstnané osoby, jež doprovázejí své manžely či manželky nebo partnery či partnerky, kteří (které) vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než v příslušném státě²³.
- (22) Pro dobré fungování Dohody by měl být protokol 37 k Dohodě změněn tak, aby zahrnoval správní komisi pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zřízenou nařízením (ES) č. 883/2004, a příloha VI změněna tak, aby stanovila postupy pro přidružení k této komisi a orgánům, které jsou k ní přičleněné.
- (23) Nařízením (ES) č. 883/2004 se zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 1408/71²⁴, které je začleněno do Dohody, a které by se proto mělo v Dohodě zrušit.
- (24) Nařízením (ES) č. 987/2009 se zrušuje s účinností od 1. května 2010 nařízení Rady (EHS) č. 574/72²⁵, které je začleněno do Dohody, a které by se proto mělo v Dohodě zrušit.
- (25) Všechny akty pod nadpisy „Akty, které berou smluvní strany náležitě v úvahu“ a „Akty, které berou smluvní strany na vědomí“ jsou zastaralé, a měly by se proto v Dohodě zrušit,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

¹⁹ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 43.

²⁰ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 45.

²¹ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 47.

²² Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 49.

²³ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 51.

²⁴ Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2.

²⁵ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1.

Příloha VI Dohody se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Znění bodu 5 (Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků) protokolu 37 k Dohodě, jenž obsahuje seznam stanovený v článku 101, se nahrazuje tímto:

„Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004).“

Článek 3

Znění nařízení (ES) č. 883/2004, ve znění oprav v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30, nařízení (ES) č. 987/2009 a 988/2009, rozhodnutí č. A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 a U3 a doporučení č. P1, U1 a U2 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou platná.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem poté, co bude Smíšenému výboru EHP učiněno poslední oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody*.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

*Za Smíšený výbor EHP
předseda/předsedkyně*

*tajemníci
Smíšeného výboru EHP*

* [Nebyly oznámeny žádné ústavní požadavky.] [Byly oznámeny ústavní požadavky.]

PŘÍLOHA

rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. [...]

Znění přílohy VI Dohody se nahrazuje tímto:

„ÚVOD

Pokud akty uváděné v této příloze obsahují pojmy nebo odkazují na postupy, které jsou specifické pro právní řád Společenství, jako:

- preambule,
- určení aktů Společenství,
- odkazy na území nebo jazyky ES,
- odkazy na práva a povinnosti členských států ES, jejich veřejných subjektů, podniků nebo jednotlivců ve vztahu mezi nimi navzájem a dále
- odkazy na informační a oznamovací postupy,

použije se protokol 1 o horizontálních přízpůsobeních, není-li v této příloze stanoveno jinak.

ODVĚTVOVÉ ÚPRAVY

- I. Pro účely této přílohy a bez ohledu na ustanovení protokolu 1 se pojmy „členský stát“ nebo „členské státy“ obsažené v uváděných aktech vykládají jako zahrnující, navíc ke svému významu v daných aktech ES, také Island, Lichtenštejnsko a Norsko.
- II. Při uplatňování ustanovení aktů uvedených v této příloze pro účely Dohody přebírá Smíšený výbor EHP podle části VII Dohody práva a povinnosti svěřené správní komisi pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, přiřčené ke Komisi ES, a práva a povinnosti svěřené účetní komisi a technické komisi pro zpracování dat, které jsou obě přiřčené k uvedené správní komisi.

I. OBECNÁ KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

UVÁDĚNÉ AKTY

1. **32004 R 0883:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1), ve znění oprav v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30 a ve znění:
 - **32009 R 0988:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009 (Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 43).

Pro účely Dohody se uvedené nařízení upravuje takto:

- a) v čl. 87 odst. 10 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě Lichtenštejska se ustanovení čl. 65 odst. 2 druhé věty a čl. 65 odst. 3 druhé věty použijí nejpozději od 1. května 2012.“;

- b) v příloze I části I se doplňuje toto:

„ISLAND

Zálohy na výživné podle zákona o sociálním zabezpečení č. 100/2007.

LICHTENŠTEJNSKO

Zálohy na výživné podle zákona o poskytování záloh na výživné ze dne 21. června 1989 ve znění pozdějších předpisů.

NORSKO

Zálohové platby výživného na děti podle zákona o zálohových platbách výživného na děti ze dne 17. února 1989 č. 2.“;

- c) v příloze I části II se doplňuje toto:

„ISLAND

Jednorázový příspěvek za účelem pokrytí výdajů spojených s mezinárodní adopcí podle zákona o příspěvku při adopci č. 152/2006.

NORSKO

Jednorázový příspěvek vyplácený při narození dítěte podle zákona o národním pojištění.

Jednorázový příspěvek vyplácený při adopci podle zákona o národním pojištění.“;

- d) v příloze II se doplňuje toto:

„ISLAND – DÁNSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

ISLAND – FINSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu

do země bydliště).

ISLAND – ŠVÉDSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

ISLAND – NORSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – DÁNSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – FINSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – ŠVÉDSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).“;

- e) v příloze III se doplňuje toto:

„ISLAND

NORSKO“;

- f) v příloze IV se doplňuje toto:

„ISLAND

LICHTENŠTEJNSKO“;

- g) v příloze VIII části 1 se doplňuje toto:

„ISLAND

Všechny žádosti ze základního systému starobních důchodů a systému stanovených dávek pro státní zaměstnance.

LICHTENŠTEJNSKO

Všechny žádosti o starobní, pozůstalostní a invalidní důchody z povinného důchodového systému a také o starobní, pozůstalostní a invalidní důchody ze zaměstnaneckého důchodového systému, pokud nařízení příslušného důchodového fondu neobsahují ustanovení o snížení.

NORSKO

Všechny žádosti o starobní důchody, kromě důchodů uvedených v příloze IX.“;

- h) v příloze VIII části 2 se doplňuje toto:

„ISLAND

Starobní zaměstnanecký důchodový systém.

LICHTENŠTEJNSKO

Starobní, pozůstalostní a invalidní důchody ze zaměstnaneckého důchodového systému.“;

- i) v příloze IX části I se doplňuje toto:

„ISLAND

Sirotčí důchod v souladu se zákonem o sociálním zabezpečení č. 100/2007 a sirotčí důchod v souladu se zákonem o povinném důchodovém pojištění a činnosti důchodových fondů č. 129/1997.“;

- j) v příloze IX části II se doplňuje toto:

„ISLAND

Invalidní důchod formou základního důchodu, důchodového příplatku a důchodového příplatku vypláceného v závislosti na věku podle zákona o sociálním zabezpečení č. 100/2007.

Invalidní důchod podle zákona o povinném důchodovém pojištění a činnosti důchodových fondů č. 129/1997.

NORSKO

Norský invalidní důchod také po převodu na starobní důchod po dosažení důchodového věku a všechny důchody (pozůstalostní a starobní) založené na důchodových příjmech zemřelé osoby.“;

- k) v příloze X se doplňuje toto:

„LICHTENŠTEJNSKO

- a) příspěvky pro nevidomé (zákon o poskytování příspěvků pro nevidomé ze dne 17. prosince 1970 ve znění pozdějších předpisů);
- b) příspěvky v mateřství (zákon o poskytování příspěvků v mateřství ze dne 25. listopadu 1981 ve znění pozdějších předpisů);
- c) doplňkové dávky ke starobnímu, pozůstalostnímu a invalidnímu důchodu (zákon o doplňkových dávkách ke starobnímu, pozůstalostnímu a invalidnímu důchodu ze dne 10. prosince 1965 ve znění pozdějších předpisů).

NORSKO

- a) garantovaný minimální doplňkový důchod pro osoby, které se narodily invalidní nebo se staly invalidními v raném věku, podle zákona o národním pojištění;
- b) zvláštní dávky v souladu se zákonem č. 21 ze dne 29. dubna 2005 o doplňkových dávkách pro osoby pobývající krátkodobě v Norsku.“;

- l) v příloze XI se doplňuje toto:

„ISLAND

- 1.
 - a) Osoby, které nebyly výdělečně činné v jednom nebo více členských státech ES nebo státech ESVO, mají bez ohledu na ustanovení článku 6 nárok na islandský sociální důchod pouze v tom případě, že mají nebo dříve měly trvalý pobyt na Islandu po dobu alespoň tří let a splňují věková omezení stanovená islandskými právními předpisy.
 - b) Výše uvedená ustanovení se nevztahují na nárok na islandský sociální důchod pro rodinné příslušníky osob, které jsou nebo byly výdělečně činné na Islandu, nebo pro studenty či jejich rodinné příslušníky.
- 2. Pokud zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost na Islandu skončí a nastane pojistná událost během zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti v jiném státě, na který se vztahuje toto nařízení, a ani invalidní důchod v rámci systému sociálního zabezpečení, ani invalidní důchod v rámci doplňkových systémů (důchodových fondů) na Islandu již nezahrnuje dobu mezi pojistnou událostí a důchodovým věkem (doba budoucí), zohlední se pro potřeby požadavku na dobu budoucí doba pojištění podle právních předpisů jiného státu, na který se vztahuje toto nařízení, tak, jako by to byla doba pojištění na Islandu.

LICHTENŠTEJNSKO

1. Povinné pojištění v rámci lichtenštejnského systému nemocenského pojištění týkající se věcných dávek („Krankenpflegeversicherung“) a možné výjimky:

- a) Lichtenštejnské právní předpisy upravující povinné nemocenské pojištění týkající se věcných dávek se vztahují na tyto osoby, které nemají bydliště v Lichtenštejnsku:
 - i) osoby, na něž se vztahují lichtenštejnské právní předpisy podle hlavy II nařízení;
 - ii) osoby, za něž Lichtenštejnsko hradí náklady na dávky podle článků 24, 25 a 26 nařízení;
 - iii) osoby pobírající lichtenštejnské dávky v nezaměstnanosti;
 - iv) rodinní příslušníci osob uvedených v bodech i) a iii) nebo osob zaměstnaných nebo samostatně výdělečně činných, které mají bydliště v Lichtenštejnsku a jsou pojištěny v rámci lichtenštejnského systému nemocenského pojištění;
 - v) rodinní příslušníci osob uvedených v bodě ii) nebo důchodců, kteří mají bydliště v Lichtenštejnsku a jsou pojištěni v rámci lichtenštejnského systému nemocenského pojištění.

Za rodinné příslušníky se považují osoby, které jsou vymezeny jako rodinní příslušníci podle právních předpisů státu bydliště.

- b) Osoby uvedené v písmenu a) mohou být na žádost osvobozeny od povinného pojištění týkajícího se věcných dávek, mají-li bydliště v Rakousku a mohou-li prokázat, že jsou způsobilé pro pojistné krytí v případě nemoci v rámci povinného nebo jiného odpovídajícího nemocenského pojištění. Osvobození nemůže být zrušeno v jiném případě než při změně zaměstnavatele.

Tato žádost

- aa) musí být podána do tří měsíců ode dne, k němuž nabude účinku povinnost uzavřít pojištění v Lichtenštejnsku; je-li v odůvodněných případech žádost podána po uplynutí této lhůty, nabude výjimka účinku od vzniku pojistné povinnosti. Osoby v Rakousku již pojištěné v době vstupu nařízení v platnost v EHP jsou považovány za osvobozené od lichtenštejnského povinného pojištění týkajícího se věcných dávek;
- bb) se vztahuje na všechny rodinné příslušníky žijící ve stejném státě.

2. Osoby, které pracují v Lichtenštejnsku, nemají tam však své bydliště, a které mají v souladu s bodem 1 písm. b) povinné nebo jiné odpovídající

pojistné krytí ve státě svého bydliště, jakož i jejich rodinní příslušníci, využívají během pobytu v Lichtenštejnsku ustanovení článku 19 nařízení.

3. Za účelem použití článků 18, 19, 20 a 27 nařízení v Lichtenštejnsku uhradí příslušný pojistitel veškeré vyfakturované náklady.
4. Pokud osoba, na niž se podle hlavy II nařízení vztahují lichtenštejnské právní předpisy, podléhá pro účely nemocenského pojištění v souladu s bodem 1 písm. b) právním předpisům jiného členského státu, na který se vztahuje tato Dohoda, náklady na tyto věcné dávky se v případě mimopracovních úrazů rozdělí rovným dílem mezi lichtenštejnského pojistitele pracovních a mimopracovních úrazů a nemocí z povolání a příslušnou instituci nemocenského pojištění, jestliže existuje nárok na věcné dávky od obou institucí. Lichtenštejnský pojistitel pracovních a mimopracovních úrazů a nemocí z povolání uhradí veškeré náklady v případě pracovních úrazů, úrazů na cestě do práce nebo nemocí z povolání, a to i v případě, existuje-li nárok na dávky od instituce nemocenského pojištění v zemi bydliště.

NORSKO

1. Přechodná ustanovení norských právních předpisů stanovující zkrácení doby pojištění, která je vyžadována pro úplný doplňkový důchod pro osoby narozené před rokem 1937, se použijí na osoby, na něž se vztahuje toto nařízení, pokud měly trvalý pobyt v Norsku nebo byly v Norsku zaměstnány ve výdělečném povolání nebo byly osoby samostatně výdělečně činné po nezbytný počet roků od dovršení 16 let věku a do 1. ledna 1967. Tento požadavek odpovídá počtu let, o který rok narození osoby předchází rok 1937.
2. Osobě pojištěné podle zákona o národním pojištění, která poskytuje péči pojištěným osobám vyžadujícím péči, které jsou staré, invalidní nebo nemocné, se podle předepsaných podmínek za tuto dobu připíší důchodové body. Stejně tak, aniž by byl dotčen článek 44 nařízení (ES) č. 987/2009, se připíší důchodové body osobě, která se stará o malé děti při pobytu v jiném státě než v Norsku, na který se vztahuje toto nařízení, pokud má dotyčná osoba rodičovskou dovolenou podle norského pracovního práva.
3.
 - a) Osoby, které nebyly výdělečně činné v jednom nebo více členských státech ES nebo státech ESVO, mají bez ohledu na ustanovení článku 6 nárok na norský sociální důchod pouze v tom případě, že mají nebo dříve měly trvalý pobyt v Norsku po dobu alespoň tří let a splňují věková omezení stanovená norskými právními předpisy.
 - b) Výše uvedená ustanovení se nevztahují na nárok na norský sociální důchod pro rodinné příslušníky osob, které jsou nebo byly výdělečně činné v Norsku, nebo pro studenty či jejich rodinné příslušníky.“

FORMY ÚČASTI STÁTŮ ESVO VE SPRÁVNÍ KOMISI PRO KOORDINACI SYSTÉMŮ SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ A TAKÉ V TECHNICKÉ KOMISI PRO ZPRACOVÁNÍ DAT A ÚČETNÍ KOMISI, KTERÉ JSOU KE SPRÁVNÍ KOMISI PŘÍČLENĚNY, VE SMYSLU ČLÁNKU 101 DOHODY:

Island, Lichtenštejnsko a Norsko mohou vyslat po jednom zástupci ve funkci poradce (pozorovatele) na zasedání správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, přiřčené k Evropské komisi, a na zasedání technické komise pro zpracování dat a účetní komise, které jsou přiřčeny ke správní komisi.

2. **32009 R 0987:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1).

Pro účely Dohody se uvedené nařízení upravuje takto:

- a) v příloze 1 se doplňuje toto:

„ISLAND – DÁNSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – LUCEMBURSKO

Ujednání ze dne 30. listopadu 2001 o náhradě nákladů v oblasti sociálního zabezpečení.

ISLAND – FINSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – ŠVÉDSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – NORSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – DÁNSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – LUCEMBURSKO

Články 2 až 4 ujednání ze dne 19. března 1998 o náhradě nákladů v oblasti sociálního zabezpečení.

NORSKO – NIZOZEMSKO

Dohoda ze dne 23. ledna 2007 o náhradě nákladů na věcné dávky poskytované podle nařízení (EHS) č. 1408/71 a 574/72.

NORSKO – PORTUGALSKO

Ujednání ze dne 24. listopadu 2000 podle čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 o vzájemném zřeknutí se náhrad nákladů na věcné dávky v nemoci, mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky poskytovaných podle těchto nařízení.

NORSKO – FINSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – ŠVÉDSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti)

a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dnů 20. března 1997 a 3. dubna 1997 týkající se čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (náhrada nebo zřeknutí se náhrady nákladů na věcné dávky) a čl. 105 prováděcího nařízení (zřeknutí se nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky).“;

- b) v příloze 3 se doplňuje toto:

„NORSKO“;

- c) v příloze 5 se doplňuje toto:

„LICHTENŠTEJNSKO

NORSKO“.

AKTY, KTERÉ BEROU SMLUVNÍ STRANY NÁLEŽITĚ V ÚVAHU

- 3.1 **32010 D 0424(01)**: rozhodnutí č. A1 ze dne 12. června 2009 o zřízení dialogu a dohodovacího řízení týkajících se platnosti dokumentů, určení použitelných právních předpisů a poskytování dávek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 1).
- 3.2 **32010 D 0424(02)**: rozhodnutí č. A2 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právních předpisech platných pro vyslané pracovníky a samostatně výdělečně činné osoby dočasně pracující mimo příslušný stát (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 5).
- 4.1 **32010 D 0424(03)**: rozhodnutí č. E1 ze dne 12. června 2009 o praktických opatřeních pro přechodné období pro elektronickou výměnu dat uvedenou v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 9).
- 5.1 **32010 D 0424(04)**: rozhodnutí č. F1 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ohledně pravidel přednosti v případě souběhu rodinných dávek (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 11).
- 6.1 **32010 D 0424(05)**: rozhodnutí č. H1 ze dne 12. června 2009 o rámci pro přechod od nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 k nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o použití rozhodnutí a doporučení správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 13).
- 6.2 **32010 D 0424(06)**: rozhodnutí č. H2 ze dne 12. června 2009 o metodách fungování a složení technické komise pro zpracování dat správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 17).

- 7.1 **32010 D 0424(07)**: rozhodnutí č. P1 ze dne 12. června 2009 o výkladu čl. 50 odst. 4, článku 58 a čl. 87 odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2004 Evropského parlamentu a Rady, pokud jde o přiznávání dávek v invaliditě a ve stáří a pozůstalostních dávek (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 21).
- 8.1 **32010 D 0424(08)**: rozhodnutí č. S1 ze dne 12. června 2009 o evropském průkazu zdravotního pojištění (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 23).
- 8.2 **32010 D 0424(09)**: rozhodnutí č. S2 ze dne 12. června 2009 o technických specifikacích evropského průkazu zdravotního pojištění (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 26).
- Pro účely Dohody se uvedené rozhodnutí upravuje takto:
- Bez ohledu na bod 3.3.2 přílohy rozhodnutí mají státy ESVO možnost použít evropské hvězdy na evropských průkazech zdravotního pojištění, které vydají.
- 8.3 **32010 D 0424(10)**: rozhodnutí č. S3 ze dne 12. června 2009, kterým se vymezují dávky, na něž se vztahuje čl. 19 odst. 1 a čl. 27 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a čl. 25 písm. A) odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 40).
- 9.1 **32010 D 0424(11)**: rozhodnutí č. U1 ze dne 12. června 2009 o čl. 54 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 v souvislosti se zvýšením dávky v nezaměstnanosti pro vyživované rodinné příslušníky (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 42).
- 9.2 **32010 D 0424(12)**: rozhodnutí č. U2 ze dne 12. června 2009 o rozsahu působnosti čl. 65 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právu na dávky v nezaměstnanosti zcela nezaměstnaných osob, které nejsou příhraničními pracovníky a které měly během svého posledního zaměstnání nebo své samostatné výdělečné činnosti bydliště v jiném členském státě než v příslušném členském státě (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 43).
- 9.3 **32010 D 0424(13)**: rozhodnutí č. U3 ze dne 12. června 2009 o definici pojmu „částečná nezaměstnanost“ použitelného pro nezaměstnané osoby uvedené v čl. 65 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 45).

AKTY, KTERÉ BEROU SMLUVNÍ STRANY NA VĚDOMÍ

- 10.1 **32010 H 0424(01)**: doporučení č. P1 ze dne 12. června 2009 k rozsudku ve věci Gottardo, podle kterého musí být výhody, jež mají státní příslušníci jednoho státu podle dvoustranné úmluvy o sociálním zabezpečení s třetí zemí, přiznány také pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 47).
- 11.1 **32010 H 0424(02)**: doporučení č. U1 ze dne 12. června 2009 o právních předpisech použitelných na nezaměstnané osoby, které na částečný úvazek vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než ve státě bydliště (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 49).

- 11.2 **32010 H 0424(03)**: doporučení č. U2 ze dne 12. června 2009 o použití čl. 64 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 na nezaměstnané osoby, jež doprovázejí své manžely či manželky nebo partnery či partnerky, kteří (které) vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než v příslušném státě (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 51).

II. OCHRANA NÁROKŮ NA PENZIJNÍ PŘIPOJIŠTĚNÍ

UVÁDĚNÉ AKTY

12. **398 L 0049**: směrnice Rady 98/49/ES ze dne 29. června 1998 o ochraně nároků zaměstnanců a samostatně výdělečně činných osob, kteří se pohybují ve Společenství, na penzijní připojištění (Úř. věst. L 209, 25.7.1998, s. 46).“